

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► B

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2271/96

tat-22 ta' Novembru 1996

li jipproteġi kontra l-effetti ta' l-applikazzjoni estraterritorjali tal-leġislazzjoni adottata minn pajjiż terz, u l-azzjonijiet ibbażati fuqha jew li jirriżultaw minnha

(ĠU L 309, 29.11.1996, p. 1)

Emendat minn:

Ġurnal Uffiċjali

		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 807/2003 ta' l-14 ta' April 2003	L 122	36	16.5.2003
► <u>M2</u>	Regolament (UE) Nru 37/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2014	L 18	1	21.1.2014



IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2271/96

tat-22 ta' Novembru 1996

li jiproteġi kontra l-effetti ta' l-applikazzjoni estraterritorjali tal-leġislazzjoni adottata minn pajjiż terz, u l-azzjonijiet ibbażati fuqha jew li jirriżultaw minnha

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 73ċ, 113 u 235 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi l-għanijiet tal-Komunità jinkludu l-kontribuzzjoni għall-iżvilupp armonjuż tal-kummerċ dinji u t-tnehhija progressiva ta' restrizzjonijiet fuq il-kummerċ internazzjonali;

Billi l-Komunità tipprova tilhaq bl-aqwa mod possibli l-għan tal-moviment liberu tal-kapital bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi, inkluża t-tnehhija ta' xi restrizzjonijiet fuq l-investment dirett — inkluż l-investment fil-proprjeta immobbli — stabbiliment, il-provvista tas-servizzi finanzjarji jew id-dhul tal-garanziji fis-swieq tal-kapitali;

Billi pajjiżi terzi ikun ippromulga ċertu liġijiet, regolamenti, u strumenti leġislattivi oħra li suppost li jkollhom l-għan li jirregolaw l-attivitajiet tal-persuni naturali u legali taħt il-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri;

Billi permezz ta' l-applikazzjoni estraterritorjali tagħhom dawn il-liġijiet, ir-regolamenti u l-istrumenti leġislattivi oħra jkunu jiksru l-liġi internazzjonali u jimpedixxu l-kisb ta' l-għanijiet hawn fuq imsemmija;

Billi dawn il-liġijiet, inklużi r-regolamenti u l-istrumenti leġislattivi l-oħra, kif ukoll l-azzjonijiet ibbażati fuqhom jew li jirriżultaw minnhom jaffettwaw jew x'aktarx għad jaffettwaw l-ordni legali stabbilit u għandhom l-effetti negattivi fuq l-interessi tal-Komunità u l-interessi tal-persuni naturali u legali li jeżerċitaw id-drittijiet taħt it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea;

Billi, taħt dawn iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali, huwa neċessarju li tittiehed azzjoni fuq livell Komunitarju biex jithares l-ordni legali stabbilit, l-interessi tal-Komunità u l-interessi ta' l-imsemmija persuni naturali u legali, b'mod partikolari billi jitnehhew, jiġu newtralizzati, jiġu mwaqqfa' jew inkella jintlaqgħu l-effetti tal-leġislazzjoni barranija konċernata;

⁽¹⁾ L-opinjoni mogħtija fil-25 ta' Ottubru 1996 (ĠU C 347, tat-18. 11. 1996).

▼B

Billi t-talba biex tiġi pprovduta l-informazzjoni taht dan ir-Regolament ma tipprekludix Stat Membru milli jitlob informazzjoni ta' l-istess tip biex tiġi pprovduta lill-awtoritajiet ta' dak l-Istat;

Billi l-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 96/668/CFSP tat-22 ta' Novembru 1996 ⁽¹⁾ biex jassigura li l-Istati Membri jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiproteġu lil dawk il-persuni naturali u legali li l-interessi tagħhom ikunu effettwati mil-liġijiet fuq imsemmija u l-azzjonijiet fuqhom ibbażati, safejn dawn l-interessi ma jkunux protetti minn dan ir-Regolament;

Billi l-Kummissjoni, fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandha tkun assistita minn kumitat kompost minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri;

Billi l-azzjonijiet li huma pprovduti f'dan ir-Regolament huma neċessarji biex jintlahqu l-għanijiet tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea;

Billi għall-adozzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament it-Trattat ma jipprovdix poteri oħra għajr dawk ta' l-Artikolu 235,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

Dan ir-Regolament jipprovdidi protezzjoni kontra u jikkumbatti l-effetti ta' l-applikazzjoni estraterritorjali tal-liġijiet speċifikati fl-Anness ta' dan ir-Regolament, inklużi regolamenti u strumenti legiſlattivi oħra, u ta' l-azzjonijiet ibbażati fuqhom jew li jirriżultaw minnhom, fejn din l-applikazzjoni teffettwa l-interessi tal-persuni, imsemmija fl-Artikolu 11, involuti fil-kummerċ internazzjonali u/jew fil-moviment tal-kapital u f'attivitajiet kummerċjali relatati bejn il-Komunità u pajjiżi terzi.

▼M2

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 11a biex iżżid mal-Anness għal dan ir-Regolament liġijiet, regolamenti jew strumenti legiſlattivi oħra ta' pajjiżi terzi li għandhom applikazzjoni ekstrasertorjali u li jikkawżaw effetti negattivi fuq l-interessi tal-Unjoni u l-interessi ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi li jeżerċitaw drittijiet taht it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u biex thassar liġijiet, regolamenti jew strumenti legiſlattivi oħra meta ma jibqax ikollhom effetti bħal dawn.

▼B*L-Artikolu 2*

Meta l-interessi ekonomiċi u/jew finanzjarji ta' xi persuna msemmija fl-Artikolu 11 jiġu effettwati, direttament jew indirettament, mil-liġijiet speċifikati fl-Anness jew minn azzjonijiet ibbażati fuqu jew li jirriżultaw minnu, dik il-persuna għandha tinforma b'dan lill-Kummissjoni fi żmien 30 ġurnata mid-data meta din tkun kisbet dik l-informazzjoni; safejn l-interessi ta' persuna legali jiġu effettwati, dan l-obbligu jgħodd għad-diretturi, għall-amministraturi u għal persuni oħra li jkollhom responsabbiltajiet manigġerjali ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ara paġna 7 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ L-informazzjoni għandha tiġi pprovduta fl-indirizz li ġej: Il-Kummissjoni Ewropea, Direttorat Ġenerali I, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B — 1049 Brussel (fax (32-2) 295 65 05).

▼B

Fuq talba tal-Kummissjoni, dawn il-persuni għandhom jipprovdu l-informazzjoni kollha rilevanti għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament skond it-talba mill-Kummissjoni fi żmien 30 gurnata mid-data tat-talba.

L-informazzjoni kollha għandha tinghata lill-Kummissjoni jew direttament inkella permezz tal-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri. Jekk l-informazzjoni tinghata direttament lill-Kummissjoni, il-Kummissjoni għandha tinforma minnufih lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li fiha tkun residenti jew inkorporata l-persuna li tkun tat l-informazzjoni.

L-Artikolu 3

L-informazzjoni kollha pprovduta skond l-Artikolu 2 għandha tintuża biss għall-iskopijiet li għaliha tkun giet ipprovduta.

L-informazzjoni li min-natura tagħha tkun kunfidenzjali jew li tkun giet ipprovduta fuq bażi kunfidenzjali għandha tkun protetta permezz ta' l-obbligazzjoni tas-segretezza professjonali. Din m'għandhiex tiġi mxandra mill-Kummissjoni mingħajr il-permess dikjarat tal-persuna li tkun qed tipprovidiha.

Il-komunikazzjoni ta' din l-informazzjoni għandha tkun permessa meta l-Kummissjoni tkun obbligata jew awtorizzata biex tagħmel hekk, b'mod partikolari inkonnessjoni ma' proċeduri legali. Komunikazzjoni ta' din ix-xorta għandha tqies l-interessi legittimi tal-persuna kkonċernata li s-sigrietà tan-negozju tiegħu jew tagħha m'għandhomx jiġu mxandra.

Dan l-Artikolu ma jipprekludiex l-iżvelar ta' informazzjoni ġenerali mill-Kummissjoni. Dan l-iżvelar mhux se jithalla jekk dan ikun inkompatibbli ma' l-iskop oriġinali ta' dik l-informazzjoni.

Fl-eventwalità ta' ksur tal-kunfidenzjalità, min joriġina l-informazzjoni għandu jkollu l-jedd li jġieghel li din tiġi mhassra, skartata ta' jew ikkoreġuta, skond kif ikun il-każ.

L-Artikolu 4

Ebda sentenza mogħtija minn qorti jew tribunal u ebda deċiżjoni mogħtija minn awtorità amministrativa li tinsab barra mill-Komunità u li tagħti effett, direttament jew indirettament, lil-liġijiet speċifikati fl-Anness jew lil azzjonijiet ibbażati fuqhom jew li jirriżultaw minnhom, ma tiġi rikonoxxuta jew tkun imponibbli bi kwalunkwe mod.

L-Artikolu 5

Ebda persuna msemmija fl-Artikolu 11 m'għandha tikkonforma, kemm direttament jew permezz ta' persuna sussidjarja jew intermedjarju iehor, attivament jew permezz ta' omissjoni intenzjonata, ma' kwalunkwe rikjesta jew projbizzjoni, inklużi talbiet minn qrati barranin, ibbażati fuq jew li jirriżultaw, direttament jew indirettament, mil-liġijiet speċifikati fl-Anness jew minn azzjonijiet ibbażati fuqhom jew li jirriżultaw minnhom.

▼B

Persuni jistgħu jiġu awtorizzati, skond il-proċeduri provduti fl-Artikoli 7 u 8, biex jikkonformaw kompletament jew parzjalment safejn in-non-konformità tkun ser tikkawża danni serji lill-interessi tagħhom jew lil dawk tal-Komunità. Il-kriterji għall-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni ser jiġu stabbiliti skond il-proċedura mfassla fl-Artikolu 8. Meta jkun hemm provi biżżejjed li non-konformità tkun ser tikkawża danni serji lil persuna naturali jew legali, il-Kummissjoni għandha tissottometti malajr lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 8 abbozz tal-miżuri xierqa li għandhom jittiehdu skond il-kondizzjonijiet tar-Regolament.

L-Artikolu 6

Kwalunkwe persuna msemmija fl-Artikolu 11, li li tkun involuta fi kwalunkwe attività msemmija fl-Artikolu 1 għandha tkun intitolata tirkupra kwalunkwe danni, inklużi l-ispejjeż legali, ikkawżati lil dik il-persuna bl-applikazzjoni tal-liġijiet speċifikati fl-Anness jew minn azzjonijiet ibbażati fuqhom jew li jirriżultaw minnhom.

Dan l-irkupru jista' jsir minghand il-persuna naturali jew legali jew min għand kwalunkwe entità oħra li tkun ikkawżat id-danni jew minghand kwalunkwe persuna li tkun topera f'isimha jew bhala intermedjarju tagħha.

Il-Konvenzjoni tal-Brussel tas-27 ta' Settembru 1968 dwar il-ġurisdiżzjoni u l-infurzar tas-sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali għandha tghodd fil-każ ta' proċeduri mressqa u sentenzi mogħtija taht dan l-Artikolu. L-irkupru jista' jsir fuq bażi tad-dispożizzjonijiet tas-Sezzjonijiet 2 sa 6 tat-Titolu II ta' dik il-Konvenzjoni, kif ukoll, skond l-Artikolu 57(3) ta' dik il-Konvenzjoni, bis-saħħa ta' proċeduri ġudizzjarji istitwiti fil-Qrati ta' kwalunkwe Stat Membru fejn dik il-persuna, l-entità, il-persuna li topera f'isimha jew l-intermedjarju tagħha jkollhom il-beni.

Minghajr preġudizzju għall-mezzi l-oħra disponibbli u skond il-liġi applikabbli, l-irkupru jkun jista' jiehu l-forma ta' sekwestru u bejgħ tal-beni li jappartjenu lil dawk il-persuni, entitajiet, persuni li joperaw f'isimhom jew intermedjarji fil-Komunità, inklużi ishma miżmuma minn persuna legali li tkun inkorporata fil-Komunità.

L-Artikolu 7

Għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament il-Kummissjoni għandha:

- (a) tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill immedjatament u b'mod shiħ dwar l-effetti tal-liġijiet, regolamenti u strumenti legi-lattivi oħra u azzjonijiet konsegwenti msemmija fl-Artikolu 1, fuq bażi ta' l-informazzjoni miksuba taht dan ir-Regolament, u għandha tagħmel rapport pubbliku shiħ dwarhom regolarment;

▼B

- (b) tagħti awtorizzazzjoni taħt il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 5 u, meta tistabbilixxi l-limiti taż-żmien rigward l-għoti ta' l-opinjoni tal-Kumitat, din għandha tiegħi inkonsiderazzjoni bis-shiħ il-limiti taż-żmien li għandhom jiġu mharsa mill-persuni li ser ikunu soġġetti għall-awtorizzazzjoni;

▼M2**▼B**

- (d) tippubblika avviż fil- *Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* dwar is-sentenzi u d-deċiżjonijiet għalihom jghoddu l-Artikoli 4 u 6;
- (e) tippubblika fil- *Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri msemmija fl-Artikolu 2.

▼M2*Artikolu 8*

1. Għall-ghan tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 7(b), il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat dwar il-Legislazzjoni Ekstraterritorjali. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

▼B*L-Artikolu 9*

Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi s-sanzjonijiet li għandhom jiġu mposti f'każ ta' ksur ta' xi dispozizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament. Dawn is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u disswasivi.

L-Artikolu 10

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-miżuri li jkunu tiegħu taħt dan ir-Regolament u dwar kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti li għandha x'taqsam ma' dan ir-Regolament.

L-Artikolu 11

Dan ir-Regolament għandu jghodd għal:

1. kull persuna naturali li tkun residenti fil-Komunità ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

⁽²⁾ Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "li tkun residenti fil-Komunità" tfisser: li tkun legalment stabbilita fil-Komunità għal perjodu ta' mill-anqas sitt xhur matul il-perjodu tat-12-il xahar immedjatament qabel id-data ta' meta, taħt dan ir-Regolament, tinholq obligazzjoni jew jiġi eżerċitat dritt.

▼ **B**

2. kull persuna legali nkorporata fil-Komunità,
3. kull persuna naturali jew legali msemmija fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KEE) Nru 4055/86 ⁽¹⁾,
4. kull persuna oħra naturali li tkun residenti fil-Komunità, sakemm dik il-persuna tkun fil-pajjiż li tiegħu jkollha ċittadinanza,
5. kull persuna oħra naturali fil-Komunità, inkluzi l-ibhra territorjali u l-ispazju ta' l-ajru fuq il-pajjiżi u f'kull inġenju ta' l-ajru jew fuq kull bastiment taħt il-ġurisdizzjoni jew il-kontroll ta' Stat Membru, li jkun jaġixxi f'kapaċità professjonali.

▼ **M2***Artikolu 11a*

1. Is-setgħa ta' adożżjoni ta' atti ddelegati tingħata lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adożżjoni ta' atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 1 għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin minn 20 ta' Frar 2014 Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport rigward id-delega tas-setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel ma jintemm il-perijodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perijodi tal-istess tul, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponux tali estensjoni mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.
3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 1 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija għandha jkollha effett fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att iddelegat li huwa diġà fis-seħh.
4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tagħti notifika dwaru simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 1 għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkun għet espressa l-ebda oġġezzjoni la mill-Parlament Ewropew u lanqas mill-Kunsill f'perijodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel jagħlaq dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn għarrfu lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jkun estiż b'erba' xhur fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

▼ **B***L-Artikolu 12*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4055/86 tat-22 ta' Diċembru 1986 li japplika l-prinċipju tal-libertà biex jiġu pprovduti servizzi għat-trasport marittimu bejn l-Istati Membri u bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi (ĠU L 378, tal-31.12.1986, p. 1). Ir-Regolament kif l-aħħar emendat mir-Regolament (KE) Nru 3573/90 (ĠU C 353, tas-17.12.1990, p. 16).



ANNEX

**IL-LIĠJIJET, IR-REGOLAMENTI U L-ISTRUMENTI LEGISLATTIVI
L-OHRA ⁽¹⁾**

msemija fl-Artikolu 1

IL-PAJJIŻ: L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA

L-ATTI
1. “L-Att Dwar l-Awtorizzazzjoni tad-Difiża Nazzjonali ghas-Sena Fiskali 1993”, IT-Titulu XVII “L-Att dwar id-Demokrazzija Kubana 1992”, sezzjonijiet 1704 u 1706

Il-konformità mehtieġa:

Ir-reqwiziti jinsabu msahha fit-Titulu I ta' l-“Att dwar il-Libertà Kubana u s-Solidarjetà Demokratika tal-1996”, ara iżjed 'l isfel.

Id-danni possibbli għall-interessi tal-KE:

Il-obbligazzjonijiet assunti issa ġew inkorporati fl-“Att dwar il-Libertà u s-Solidarjetà Demokratika Kubana ta' l-1996”, ara iżjed 'l isfel.

2. “L-Att dwar il-Libertà u s-Solidarjetà Demokratika Kubana tal-1996”

It-Titolu I

Il-konformità mehtieġa:

Biex ikun hemm konformità ma' l-embargo ekonomiku u finanzjarju rigward il-Kuba mill-USA, billi, *inter alia*, ma jiġux esportati lejn l-USA l-ebda merkanzija jew servizz ta' oriġini Kubana jew li fihom materjali jew merkanzija li joriġinaw fil-Kuba kemm direttament kif ukoll permezz ta' pajjiżi terzi, ma tiġix nneozjata merkanzija li hi jew li għet illokalizzata jew ittrasportata jew li għaddiet mill-Kuba, ma ssirx ri-esportazzjoni taz-zokkor li joriġina mill-Kuba lejn l-USA mingħajr ma jkun hemm notifikazzjoni mill-awtorità kompetenti nazzjonali ta' l-esportatur jew ma jiġux importati għall-USA prodotti taz-zokkor mingħajr assigurazzjoni li dawk il-prodotti mhumiex prodotti ta' Kuba, jiġu ffrizati assi Kubani, u n-negozji finanzjarji mal-Kuba.

Id-danni possibbli lill-interessi tal-KE:

Il-projbizzjoni li titgħabba jew tinhatt merkanzija minn bastiment fi kwalunkwe post ġewwa l-USA jew li tiddaħhal f'port fil-USA; iċ-ċaħda mill-importazzjoni ta' kwalunkwe merkanzija jew servizz li joriġina fil-Kuba u mill-importazzjoni fil-Kuba ta' merkanzija jew servizz li joriġinaw fil-USA, it-twaqqif ta' negozji finanzjarji li jinvolvu lil Kuba.

It-Titolu III u t-Titolu IV:

Il-konformità mehtieġa:

Biex jintemm t-“traffikar” fil-proprjetà, li qabel kienet tappartienu lil persuni tal-US (inkluzi l-Kubani li kisbu ċ-ċittadinanza tal-US) u li għet esproprijata mir-reġim Kuban. (L-ittraffikar jinkludi: l-uzu, il-bejgħ, it-trasferiment, il-kontroll, l-immaniġġar u attivitajiet oħrajn għall-benefiċċju ta' persuna).

Id-danni possibbli lill-interessi tal-KE:

Il-proċeduri legali fil-USA, ibbażati fuq obbligazzjoni li diġà teżisti, kontra ċ-ċittadini tal-KE jew kumpaniji involuti fit-traffikar, li jwasslu għal sentenzi/-deċizzjonijiet biex jiġihallas kumpens (multipli) lill-parti tal-USA. Iċ-ċaħda mid-dhul ġewwa l-USA ta' persuni involuti fl-ittraffikar, inkluzi l-mara jew ir-raġel, it-tfal minorenni u l-aġenti tagħhom.

⁽¹⁾ Aktar informazzjoni dwar il-liġijiet u r-regolamenti hawn fuq imsemija jistgħu jinkisbu mill-Kummissjoni Ewropea, Id-Direttorat Ġenerali I.E. 3, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B — 1049 Brussel (fax: (32-2) 295 65 05).

▼B**3. “L-Att ta' l-1996 dwar is-Sanzjonijiet kontra l-Iran u l-Libja”**

Il-konformità mehtieġa:

Biex ma jiġi investit fl-Iran jew fil-Libja l-ebda ammont akbar minn 40 miljun USD matul il-perjodu ta' 12-il xahar li jikkontribwixxi direttament u b'mod sinifikattiv favur tkabbir fl-abilità Iranjana jew Libjana biex dawn jiżviluppaw ir-riżorsi tagħhom tal-petrolju. (L-investiment li jkopri l-partecipazzjoni f'kuntratt għall-imsemmi żvilupp, jew li dan jiġi ggarantit, jew li jsir profitt minnu jew ix-xiri ta' sehem propjetarju fih.)

NB: L-investimenti taht kuntratti li kienu jeżistu qabel il-5 ta' Awissu 1996 huma eżenti.

Rispett għall-embargo li jikkonċerna l-Libja stabbilit mir-Resoluzzjonijiet 748 (1992) u 883 (1993) tal-Kunsill tas-Sigurta ta' l-Istati Uniti ⁽¹⁾.

Id-danni possibbli għall-interessi tal-KE:

Il-mizuri li ttehdju mill-President tal-US biex jillimitaw l-importazzjoni ġewwa l-USA jew l-akkwist għall-USA, il-projbizzjoni ta' nominazzjonijiet għal bejgħ primarju jew għall-kustodja ta' fondi tal-Gvern tal-USA, iċ-ċaħda ta' l-aċċess għal self minn istituzzjonijiet finanzjarji tal-USA, ir-restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni mill-USA, jew iċ-ċaħda ta' l-ghajnunata mill-Bank tal-EXIM.

IR-REGOLAMENTI

1. 31 CRF (Codiċi tar-Regolamenti Federali) il-Kapitolu. V (7-1-95 edizzjoni) il-Parti 515 — Regolamenti għall-Kontroll ta' l-Assi Kubani, subparti B (Projbizzjonijiet), E (Liċenzji, Awtorizzazzjonijiet u Stqarrijiet dwar Regolamenti fuq il-Licenzjar) u G (Pieni)

Il-konformita mehtieġa:

Il-projbizzjonijiet ġew imsaħha taht Titolu I ta' l-“Att tal-1996 dwar il-Libertà u s-Solidarjetà Demokratika Kubana”, ara aktar “il fuq. Barra minn dan, tirrikjedi l-kisba ta” liċenzji u/jew awtorizzazzjonijiet dwar l-attivitàt ekonomici li għandhom x'jaqsmu mal-Kuba.

Id-danni possibbli lill-interessi tal-KE:

Multi, qbid, prigunerija f'każi ta' vjolazzjoni.

⁽¹⁾ Ara l-implementazzjoni mill-Komunità ta' dawk ir-Risoluzzjonijiet permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3274/93 (GU L 295, tat-30. 11. 1993, p. 1).